DOMETIC

POWER & CONTROL CAMERAS



CAM200

EN **Rear View Video Camera**
Installation and Operating Manual 13

DE **Rückfahrvideokamera**
Montage- und Bedienungsanleitung ... 21

FR **Caméra vidéo de recul**
Instructions de montage et de service 29

ES **Cámara de vídeo de marcha atrás**
Instrucciones de montaje y de uso 37

PT **Câmara de marcha-atrás**
Instruções de montagem e manual de instruções 45

IT **Videocamera per la retromarcia**
Istruzioni di montaggio e d'uso 53

NL **Achteruitrijvideocamera**
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing..... 61

DA **Bakvideokamera**
Monterings- og betjeningsvejledning... 69

SV **Backningsvideokamera**
Monterings- och bruksanvisning..... 77

NO **Ryggevideokamera**
Monterings- og bruksanvisning 85

FI **Peruutusvideokamera**
Asennus- ja käyttöohje..... 93

RU **Видеокамера заднего вида**
Инструкция по монтажу и эксплуатации.....101

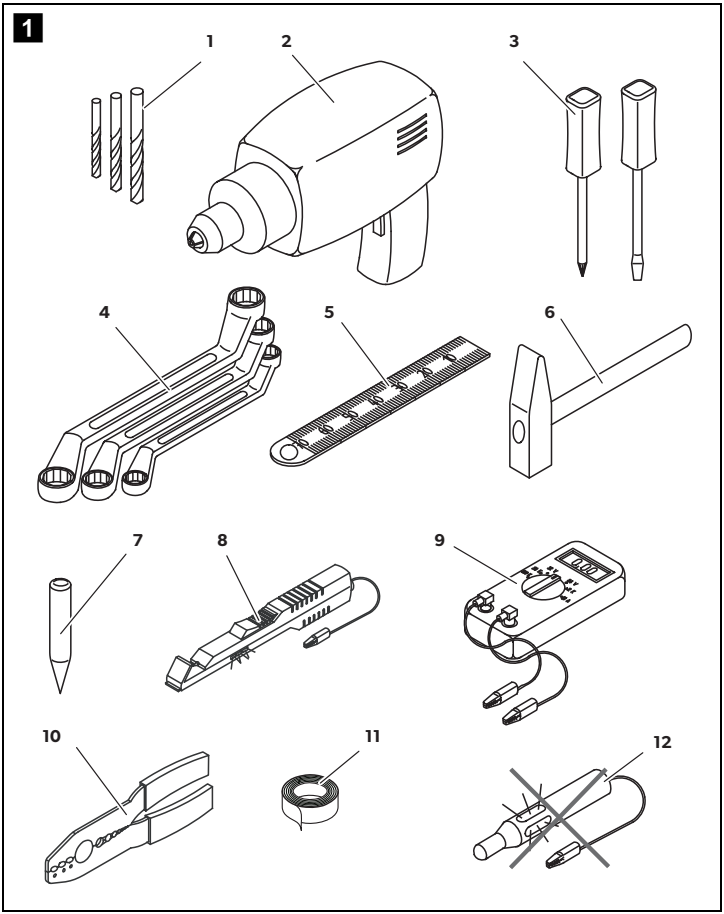
PL **Kamera cofania**
Instrukcja montażu i obsługi 109

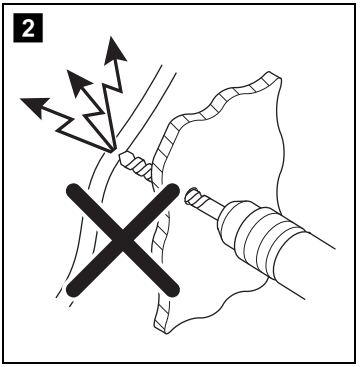
SK **Cúvacia kamera**
Návod na montáž a uvedenie do prevádzky 117

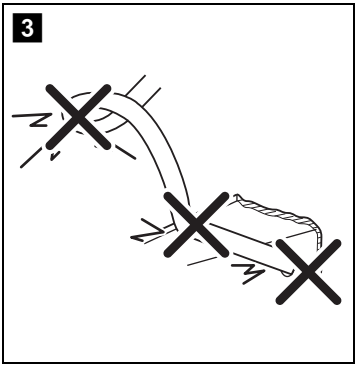
CS **Couvací kamera**
Návod k montáži a obsluze 125

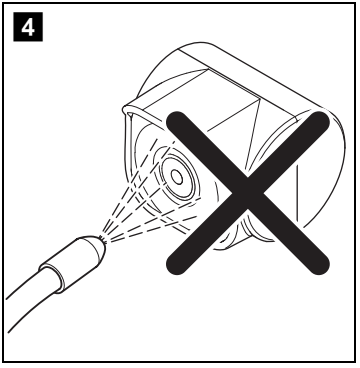
HU **Tolatókamera**
Szerelési és használati útmutató 133

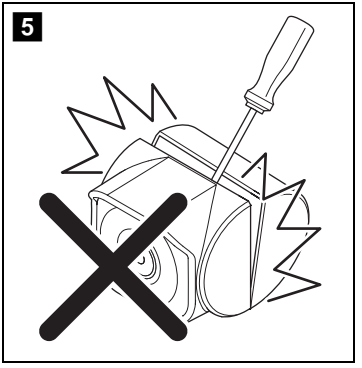
© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

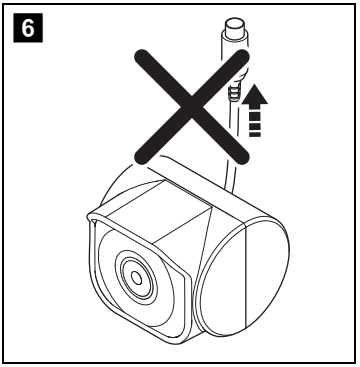

1
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

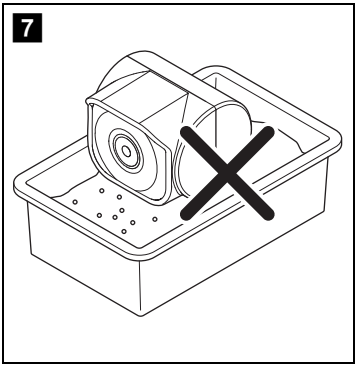

2

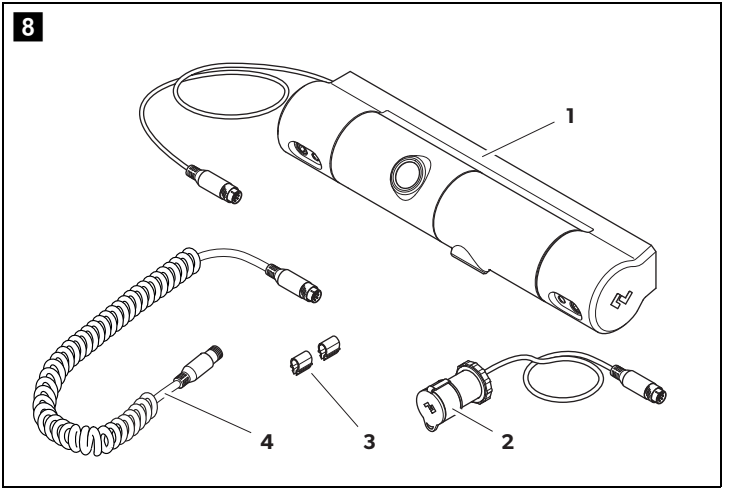

3


4

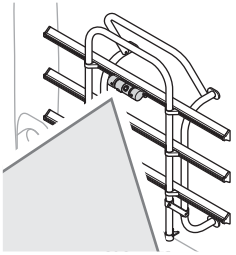

5

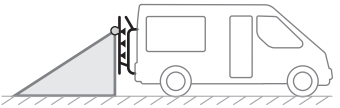

6

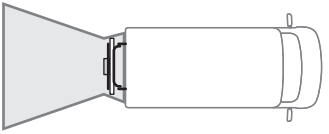

7

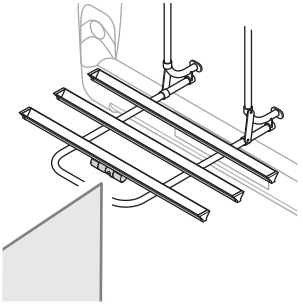

8
1
4
3
2

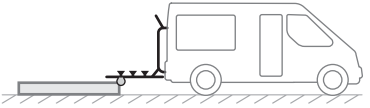
9

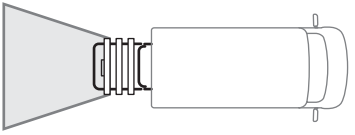




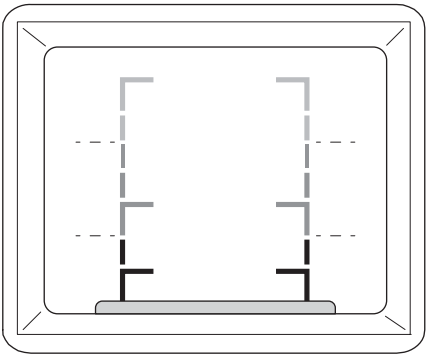




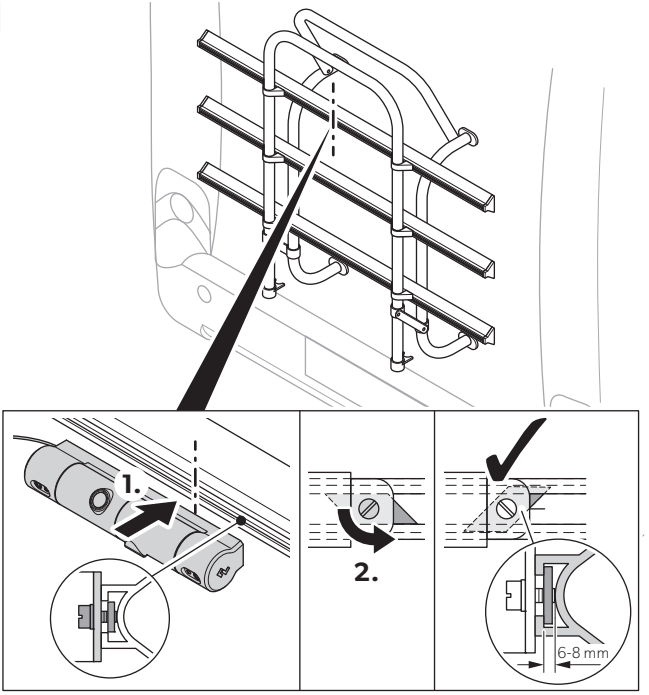


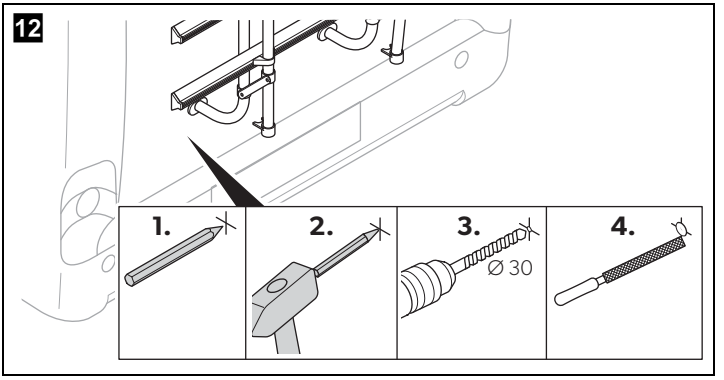


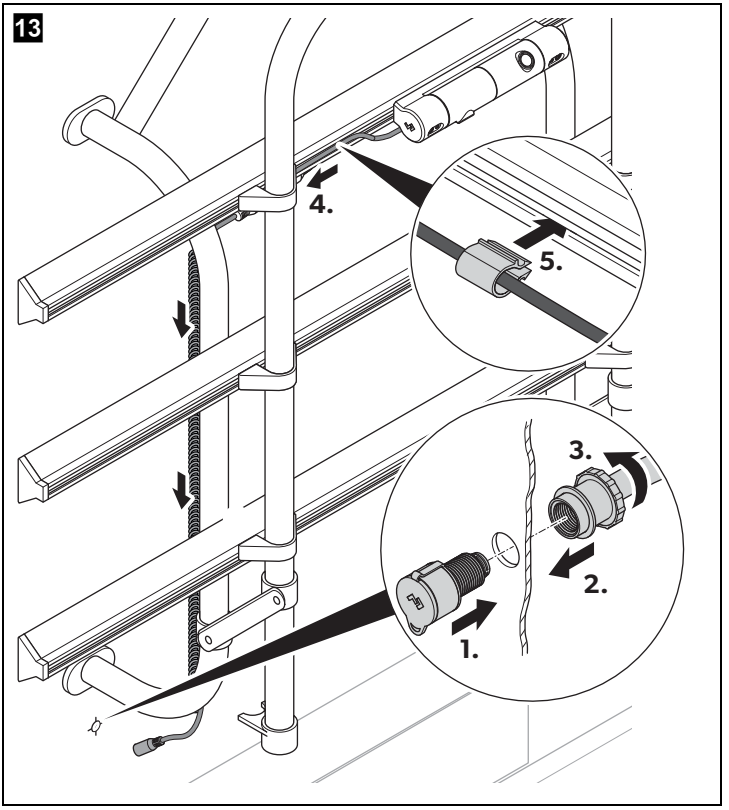
10



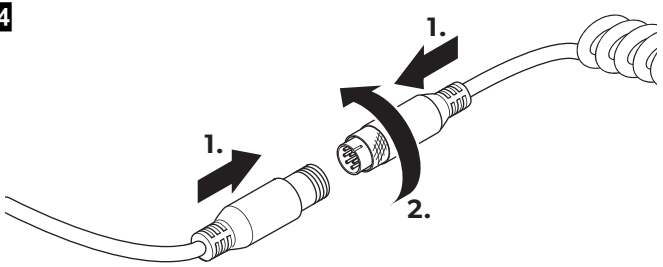
11



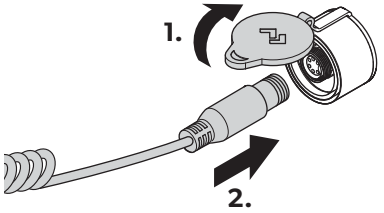

12
1.
2.
3.
Ø 30
4.


13
4.
5.
3.
2.
1.

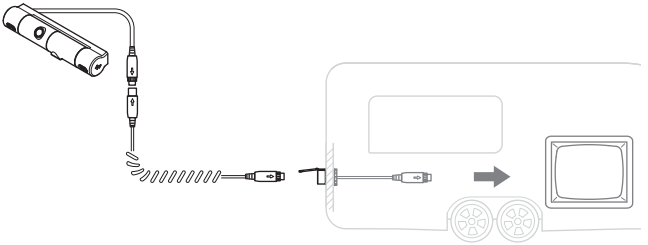
14

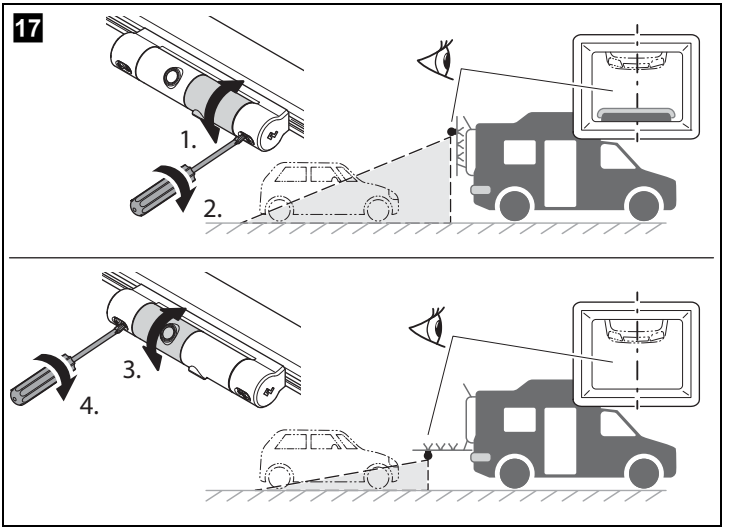


15



16




17
1.
2.
3.
4.

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec ce produit.

En utilisant le produit, vous confirmez par la présente que vous avez lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le manuel du produit, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. Si vous ne lisez et ne respectez pas les instructions et les avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, rendez-vous sur dometic.com.

Sommaire

1 Signification des symboles 29
2 Consignes de sécurité et instructions de montage 30
3 Contenu de la livraison 32
4 Usage conforme 32
5 Description technique 33
6 Remarques concernant le raccordement électrique 33
7 Montage de la caméra 34
8 Entretien et nettoyage de la caméra 35
9 Garantie 35
10 Retraitement 35
11 Caractéristiques techniques 36

1 Signification des symboles

AVERTISSEMENT !
Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.

ATTENTION !
Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures de gravité moyenne ou légère si elle n'est pas évitée.

AVIS !
Remarque signalant une situation qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

REMARQUE
Informations complémentaires sur l

2 Consignes de sécurité et instructions de montage

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des sollicitations mécaniques et une tension de raccordement incorrecte ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le fabricant du véhicule et par les professionnels de l

AVERTISSEMENT !
Tout branchement électrique inadéquat peut entraîner un court-circuit causant
- la combustion de câbles,
- le déclenchement de l
- l'endommagement des dispositifs électroniques de commande,
- la défaillance des fonctions électriques (clignotants, feux-stop, klaxon, allumage, éclairage).

AVIS !
Débranchez toujours la borne négative avant de procéder à des travaux sur les éléments électriques du véhicule afin d'éviter tout risque de court-circuit.
Sur les véhicules équipés d'une batterie supplémentaire, vous devez également débrancher le pôle négatif de cette dernière.

Veuillez donc respecter les consignes suivantes :

- Pour tous les travaux sur les lignes électriques suivantes, n'utilisez que des cosses de câble, fiches et alvéoles pour contacts plats isolés :
  - 30 (entrée directe pôle positif de la batterie)
  - 15 (pôle positif connecté, derrière la batterie)
  - 31 (ligne de retour à partir de la batterie, masse)
  - L (clignotants gauches)
  - R (clignotants droits)

  N'utilisez **pas** de dominos.
- Utilisez une pince à sertir pour relier les câbles.
- Pour les raccordements à la ligne électrique 31 (masse), vissez le câble
  - à une vis de masse du véhicule, avec une cosse et une rondelle crantée, ou bien
  - à la carrosserie, avec une cosse et une vis à tôle.

  Veillez à une bonne transmission de la masse !

Lorsque vous débranchez le pôle négatif de la batterie, les mémoires volatiles de l'électronique de confort perdent toutes les données enregistrées.

- Vous devez procéder à un nouveau réglage des données suivantes en fonction de l'équipement du véhicule :
  - code radio
  - horloge du véhicule
  - minuterie
  - ordinateur de bord
  - position du siège

  Les instructions de réglage figurent dans les notices d'utilisation correspondantes.

Veuillez respecter les consignes suivantes lors du montage :



ATTENTION !

- Fixez les pièces installées dans le véhicule de manière à ce qu'elles ne puissent en aucun cas se desserrer (freinage abrupt, accident) et risquer de causer des **blessures aux occupants** du véhicule.
- Fixez les pièces du système sous lelles ne puissent pas se détacher, endommager dpièces ou connexions, ni gêner le fonctionnement du véhicule (direction, pédales, etc.).
- Respectez toujours les consignes de sécurité du fabricant du véhicule.
  Certains travaux (p. ex. au niveau des systèmes de retenue, AIRBAG, etc.) doivent être effectués uniquement par un personnel spécialisé ayant reçu une formation correspondante.



AVIS !

- Avant de percer des trous, assurez-vous que vous disposez d'un espace suffisant de l
- Ebavurez tous les trous et protégez-les avec un enduit anticorrosif.

Veuillez respecter les consignes suivantes pour les travaux sur les éléments électriques :

AVIS !

- Pour le contrôle de la tension des lignes électriques, n'utilisez qu'une lampe étalon à diode ou un voltmètre.
  Les lampes étalons à corps lumineux absorbent des courants trop élevés qui pourraient endommager les composants électroniques du véhicule.
- Lors de l
  - ne soient ni pliés, ni tordus,
  - ne frottent pas contre des arêtes,
  - ne soient pas placés dans des passages à arêtes vives sans protection.
- Isolez toutes les connexions et tous les raccords.
- Protégez les câbles contre toute contrainte mécanique en les fixant par exemple aux lignes existantes à l

La caméra est étanche. Les joints de la caméra ne résistent cependant pas à un nettoyeur à haute pression (fig. **4**, page 4).

Respectez également les instructions suivantes :

- N'ouvrez jamais la caméra afin de ne pas compromettre ses joints ni son fonctionnement (fig. **5**, page 4).
- Ne tirez jamais sur les câbles, car ceci nuit aux joints et au fonctionnement de la caméra (fig. **6**, page 5).
- La caméra n'est pas prévue pour une utilisation sous-marine (fig. **7**, page 5).

3 Contenu de la livraison

Pos. dans fig. **8**, page 5	Quantité	Description	N° d'article
1	1	Caméra CAM200	9600049683
2	1	Passe-câbles pour connecteur CAB25	9600027073
3	2	Clip pour câble	
4	1	Câble spiralé	9600026478
–	1	Instructions de montage et de service	

4 Usage conforme

La caméra CAM200 est une caméra de recul à utiliser sur les porte-vélos.

La caméra peut être utilisée pour observer la zone située autour du véhicule depuis le siège du conducteur, p. ex. pour manœuvrer ou pour se garer.

AVERTISSEMENT !
Risque de blessure !
Les systèmes de recul vous apportent une aide supplémentaire en marche arrière, mais ne vous dispensent **pas du devoir de prudence qui vous incombe alors**.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension

- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant ;
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Description technique

La caméra est logée dans un boîtier en plastique et transmet l'image à l'écran grâce à un câble.

La caméra est montée sous le profil du porte-vélos et offre une vue dégagée, même avec un porte-vélos chargé.

Deux modules de caméra à fonctionnement automatique fournissent l'image avec le porte-vélos rabattu vers le haut ou vers le bas (fig. **9**, page 6).

Trois lignes de distance (verte, jaune et rouge) sont affichées (fig. **10**, page 7).

6 Remarques concernant le raccordement électrique

6.1 Pose des câbles

AVIS ! Risque d'endommagement !

- Avant de percer des trous, assurez-vous que vous disposez d'un espace suffisant de l'autre côté du trou à percer afin que la mèche n'occasionne aucun dégât.
- Toute erreur de pose ou de branchement des câbles entraîne presque toujours des dysfonctionnements ou des détériorations des composants. Une pose et un branchement corrects des câbles sont indispensables au fonctionnement durable et fiable des composants que vous installez.
- Veillez à ce que les câbles ne soient pas en contact avec des solvants tels que l'essence pendant une durée prolongée. Ces solvants endommageraient les câbles.

Lorsque vous procédez à la fixation, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Pour le passage du câble de raccordement, utilisez si possible des passages originaux ou d'autres passages tels que les arêtes de garnitures, les grilles d'aération ou les interrupteurs intégrés. Si aucun passage n'est disponible, vous devrez percer des trous pour y faire passer les câbles. Vérifiez avant le perçage qu'il y a un espace suffisant de l'autre côté du trou pour le passage de la mèche.
- Dans la mesure du possible, ne posez les câbles qu'à l'intérieur du véhicule. Ils y seront mieux protégés qu'à l'extérieur.
  Si vous devez malgré tout faire passer les câbles à l'extérieur du véhicule, veillez à ce qu'ils soient solidement fixés (en utilisant des serre-câbles supplémentaires, du ruban vinyle, etc.).

- Installez les câbles à une distance suffisante des éléments chauds et/ou mobiles du véhicule (tuyaux d'échappement, arbres de transmission, dynamo, ventilateurs, chauffage, etc.) qui pourraient les endommager. Pour assurer la protection mécanique des câbles, veuillez utiliser des tubes ondulés ou autres matériaux de protection.
- Vissez le raccord enfichable afin de le protéger contre les infiltrations d'eau (fig. **14**, page 11).
- Lors de la pose des raccordements électriques, veiller à ce que ces derniers
  - ne soient ni fortement pliés, ni tordus
  - ne frottent pas contre des arêtes
  - ne soient pas placés dans des traversées à arêtes vives sans protection (fig. **3**, page 4)
- Fixez soigneusement les câbles à l'intérieur du véhicule pour éviter tout risque de trébuchement. Utilisez des serre-câbles, du ruban isolant ou collez les câbles à l'emplacement souhaité.
- Veillez à protéger chaque trou percé dans la carrosserie en prenant des mesures appropriées contre toute infiltration d'eau, par exemple en appliquant du mastic sur le câble et sur le passe-câble.

REMARQUE
Les opérations d'étanchéification des ouvertures ne doivent être entreprises que lorsque tous les réglages de position de la caméra ont été effectués et que les longueurs de câbles de raccordement nécessaires sont définies.

7 Montage de la caméra

7.1 Outils nécessaires

Pour la **mise en place et le montage**, vous aurez besoin des outils suivants :

- Jeu de mèches (fig. **1** 1, page 3)
- Perceuse (fig. **1** 2, page 3)
- Tournevis (fig. **1** 3, page 3)
- Jeu de clés à œil ou de clés plates (fig. **1** 4, page 3)
- Règle graduée (fig. **1** 5, page 3)
- Marteau (fig. **1** 6, page 3)
- Poinçon central (fig. **1** 7, page 3)

Pour le **raccordement électrique** et la vérification de celui-ci, vous devez disposer du matériel suivant :

- Lampe étalon à diodes (fig. **1** 8, page 3) ou voltmètre (fig. **1** 9, page 3)
- Pince de sertissage (fig. **1** 10, page 3)
- Ruban vinyle (fig. **1** 11, page 3)
- Passe-câbles, si nécessaire

Pour la **fixation des câbles,** vous aurez éventuellement besoin de serre-fils supplémentaires.

7.2 Montage et connexion de la caméra

Procédez comme indiqué (fig. **11**, page 8 à fig. **16**, page 11).

AVIS ! Risque d'endommagement !
Vérifiez qu'il y a un espace suffisant de l'autre côté du trou pour le passage de la mèche.

REMARQUE
Pour minimiser le risque de corrosion de la connexion, lubrifiez légèrement l'intérieur du connecteur à l'aide d'une graisse spéciale.

Orientation de la caméra

➤ Utilisez l'image du moniteur pour aligner la caméra (fig. **17**, page 12).
➤ Utilisez l'image du moniteur pour vérifier le bon fonctionnement de la caméra.

8 Entretien et nettoyage de la caméra

AVIS ! Risque d'endommagement !
N'utilisez aucun objet coupant ou dur pour le nettoyage. Ceci pourrait endommager l'appareil.

➤ Nettoyez de temps en temps la caméra avec un chiffon doux et humide.

9 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif pour la réclamation ou une description du dysfonctionnement

10 Retraitement

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

	PerfectView CAM 200
N° d :	9600049683
Capteur d'images :	1/4" CMOS
Pixels :	env. 307 000 pixels
Norme vidéo :	NTSC
Photosensibilité :	0,1 Lux
Tension de service :	10 – 16 V⎓
Puissance absorbée :	1 W
Type de protection :	IP69
Température de fonctionnement :	–30 °C à 70 °C
Dimensions l x h x p :	165 x 35 x 42 mm
Poids :	250 g

Certification

Cet appareil possède la certification E24.